

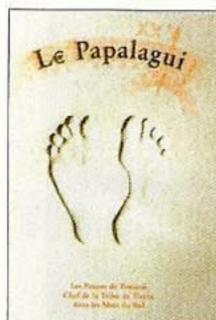
# Éloge de la marche

JOS  
NA  
XA

## LE COUP DE CŒUR

d'Annick de Souzenelle

*Le Papalagui*, Érich Scheurmann, traduction  
de Dominique Roudière, éd. Présence Image  
(Barberousse 09500 Bénaix).



Un lieu soustrait aux tourments de ce monde que l'île de Samoa visitée par le peintre allemand Eric Scheurmann en 1914 ? C'est tout au moins ce que l'on recueille des entretiens qu'eut le peintre à cette époque avec Touiavii, chef d'une des tribus de l'île, et qu'il nous transmet dans ce petit ouvrage. Dans la bouche de Touiavii, Le Papalagui est l'Européen, le Blanc dont ce chef a connu la façon de vivre au cours

d'un voyage en Europe. Imprimée sur le tissu d'une sensibilité naïve, l'expérience de Touiavii est rendue en termes d'étonnements, d'étrangetés, voire de méfiance devant la folie de Papalagui, la sagesse semblant régner sans ombre en son âme comme dans son île. Le Papalagui, il ne l'a vu vivre que dans la hâte, la fatigue, les soucis, l'amour du "métal rond et des papiers lourds" pour lesquels il donnerait sa vie, les discussions, les discours, l'inquiétude... Il a peut-être apporté l'Évangile dans l'île, mais il ne vit pas ce Christ qu'il enseigne ; il vit sans joie, sans amour. Le Papalagui est un malade dont il est sage de se tenir écarté, conclut-il. L'écriture de ce livre s'écoule sereinement et sa traduction assurée par Dominique Roudière, poète qui a su garder quelques termes d'origine locale, à sonorité joyeuse, en affirme la poésie et la saveur.

- JEREMY  
RE RABHI  
LE SAGET

RETROUVONS  
LA  
SIMPLICITÉ

RENÉ GIRARD : COMMENT ÉCHAPPER AU CANNIBALISME ORIGINEL ?

M 01905 - 33 - F: 6,10 € - RD



Micheline Flack – Faouzi Skali – Alexandro Jodorowsky – Diego Gradis  
Huguette Guermonprez – Dane Cuypers – Denis Marquet – Henri Gougau  
Bernard Montaud – Nadia Hamam – Francis Huxley – Yves Haumont ...